



廣東省粵劇基金會

廣東粵劇系列叢書

楊子靜 潘邦榛 編

廣州話分韻詞林

(增訂本)



廣東粵劇系列叢書

楊子靜 潘邦榛 編

廣州話分韻詞林

(增訂本)

羊城晚报出版社·廣州·

图书在版编目 (CIP) 数据

广东粤剧系列丛书/广东省繁荣粤剧基金会编. —广州: 羊城晚报出版社, 2007. 1

ISBN 978 - 7 - 80651 - 560 - 0

I. 广... II. 广... III. 粤剧—戏剧史
IV. J825. 65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 004035 号

广州话分韵词林 (增订本)

GUANGZHOUHUA FENYUN CILIN (ZENG DING BEN)

出版发行/羊城晚报出版社 (广州市东风东路 733 号 邮编: 510085)

发行部电话: (020) 87776211 转 3824

经 销/广东新华发行集团股份有限公司

印 刷/佛山市浩文彩色印刷有限公司 (南海区狮山科技工业园 A 区)

规 格/850 毫米×1168 毫米 1/32 印张 70.5 插页 8 字数 1551 千

版 次/2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号/ISBN 978 - 7 - 80651 - 560 - 0/J · 17

定 价/160.00 元 (全六册)

版权所有 违者必究 (如发现因印装质量问题而影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

《广东粤剧系列丛书》编委会

总策划	陈绍基			
主任	杨 懂			
副主任	曾添贵	李振华	张建渝	潘邦榛
主编	潘邦榛	莫汝城		
编委	杨 懂	曾添贵	李振华	张建渝
	潘邦榛	莫汝城	彭寿辉	章耀明



总 序

粤剧艺术扎根深厚，源远流长，特色鲜明，流传面广。粤剧是岭南传统文化的瑰宝，是我国戏曲艺术百花园中一株艳丽的奇葩，是中华民族传统文化的重要组成部分，在我国乃至世界各地都有较大的影响。世界上凡有广东籍华人居住之处，都能听到粤剧的清歌雅韵，我们敬爱的周恩来总理就曾赋予粤剧“南国红豆”的美誉。

两年前，中共广东省委作出了建设文化大省的重大决策，对我省社会主义现代化建设的全局具有重大的意义。我省各级政协和广大政协委员，积极响应中共广东省委的号召，为文化大省的建设献计出力。在已成功举办了两届颇具规模的“四洲杯”粤曲演唱大赛的基础上，省政协经过认真筹划，决定成立广东省繁荣粤剧基金会，这是响应建设文化大省号召的又一实际行动。对于弘扬岭南传统文化，繁荣粤剧事业，建设文化大省，构建和谐广东，都将产生积极而深远的影响。

基金会成立后，集结了社会力量，为繁荣粤剧艺术提供了经济支持，营造了良好的社会环境。基金会将鼓励、资助创作人员积极创作粤剧、粤曲和广东音乐作品；奖励学习粤剧、粤曲的优秀学生，帮助困难学生完成学业，奖励对粤剧事业有突出贡献的组织和个人；鼓励群众性粤剧、粤曲活动的开展；举办与粤剧有关的其他公益性活动等等。而编印出版一套《广东粤剧系列丛书》，也正是其中一个重要而具体的举措。通过这套丛书陆续呈献给读者的，将有优秀的粤剧、粤曲作品（包括传统的和新编的作品），有关于粤剧、粤曲艺术的评论和研究著作，有各种关于粤剧、粤曲的资料（包括介绍粤剧、粤曲知识的资料和工具书），有关于各部门的粤剧艺术家艺术创作的历史和现实的记录，等等，它能帮助广大读者



进一步认识和了解粤剧艺术，扩大粤剧的影响；鼓励广大粤剧工作者努力学习和钻研粤剧艺术，并在艺术创作中获取借鉴。丛书的编印出版，将作为一份很有价值的岭南文化的积累，在粤剧事业的发展中起着不可低估的作用。

我们相信，在全社会的共同努力下，粤剧事业必定迎来一个百花齐放的春天，出现兴旺发达的局面。

谨以此为序。

广东省政协主席

陳紹基

2006年11月



重印说明

《广州话分韵词林》是由广东粤剧院资深的编剧撰曲家杨子静与潘邦榛认真经营合编的一本工具书，1990年由中山大学出版社出版后，深受读者欢迎，早年已经全部脱销，不少人欲购而未得。

本书编者从长期戏曲创作的丰富实践出发，在书中列出广州话韵目52个，以词尾的字为提示单字，把尾字相同的词目编列，易于翻查、检索，为运用广州方言进行韵文创作（当然包括了粤剧粤曲的编写）提供了依韵找词、选词、用词的方便，使创作者从中得到启发，帮助他们更好地掌握用韵知识和方言用语，确实另具特色，又很有实用价值。故此，我们将此书重印。

此书重印前，编者曾作过若干校勘，并重点作了增订，特别是补入了不少广州话的俗语、口头语、惯用语词目，使本书更加实用。

《广东粤剧系列丛书》编委会

2006年11月





序

李 门

王力教授写了《广东人学习国语法》一书后，杜国庠同志说，这本书很好，希望他再写一本辅导外省人学广州话的书。果然，文字改革出版社于1957年刊行了王力教授的《广州话浅说》，这当然也是一本很好的书。我们要推广普通话，但也希望外来干部学习广州话，以便联系群众，做好工作。语言是交流思想的工具，方言不是一朝一夕就会消亡，特别在文艺节目上（如粤剧和曲艺），它的功能尤其显著。回顾历史，方言文学留下过令人难忘的功绩。廖仲恺先生的哥哥廖思涛，留美归来后曾任驻日参赞、驻古巴公使，写过粤语诗一百几十首，他的《嬉笑集》曾在北京刻印，《咏秦始皇》等诗就是脍炙人口的。抗战初期，老作家欧阳山在《广州文艺》上提出过粤语文学的主张，也写过方言作品，这些无疑是文学大众化的一种尝试。解放战争期间，香港兴起过方言文学的热潮，许多作家都曾执笔为文，对团结工人群众、开展争取民主和解放运动起了积极的作用。我们知道文字统一的重要意义，今天也没有人呼唤方言文学的复苏，但是文艺节目的方言演示还有很强的生命力，它和写作有很深的关系。何况方言经过提炼，可以丰富民族语言艺术的宝库，愈富于地方色彩的东西，愈能引起全民族的兴趣，这在文学史上是不乏先例的。

根据这一理解，我深深感到杨子静、潘邦榛两位同志编写的《广州话分韵词林》是很有意义之作。静公是一位资深的粤剧编剧家，对广州话极有研究，他既深入民间，又深知广州话和古汉语的



关系，能够钩沉发微，在书中提供了不少鲜见的资料。潘君则是编剧界的新生力量，勤奋好学，和静公一道完成此书，是令人高兴的事。这本书列出广州话韵目 52 个，其中特有的入声韵目 17 个。它以词尾的字为提示单字，把尾字相同的词目编列，检查起来很是方便。所收词目，既有广州流行的俗语、口头语、惯用语，其中如艰难韵中的“黄蟾上沙滩”、“撞板”、“大食懒”、“生蠃猫入眼”，工农韵中的“斩脚趾避沙虫”、“发开口梦”，入声字尾的“坏到加零一”、“老而不”、“零星落索”，“捉到鹿唔会脱角”等，都是十分生动而有特色的；也有一般通用的古诗词语、新词语，而且数量不少。这种范围较广的编法对写粤剧、曲艺甚至写普通话体文字的同志都有可供参考的价值。如果说《广州话浅说》着重于指示广州话和普通话的对应规律，使惯用普通话的人和惯用广州话的人可以互相学习，那么《广州话分韵词林》则是着重于提供用韵知识及方言用语，能对爱好创作演唱诗词作品的人有所启发，而对究技民间文艺的人也是一本很有用途的书。

严肃文学和通俗文学从来就是并行不悖的。近年来欧洲、美国、日本都有一些严肃文学作家写起通俗文学来，我国作家也十分关注通俗文学。严肃文学和通俗文学正在不丢掉各自特色之下而互相影响，互相渗透，这是一种在发展中的文坛现状。首先流行于广州话地区的演唱作品固然是严肃与通俗并存，但它要向大众化之途努力却是责无旁贷的。我相信《广州话分韵词林》一书能够在这方面起到良好的作用。

1988 年 8 月





编者的话

我们都是多年从事广州话韵文写作的专业戏曲工作者。在长期的创作实践中，从实用出发，我们不断地积累了依广州话的韵部分列的各种词汇，编成小本子，以便于自己的写作。一些同行、教师和业余作者知道后，曾向我们借取，以作参考。他们还不止一次地向我们建议，希望我们能把这小本子公开编印出来，以发挥它更大的作用；而当他们听说这本东西将要整编出版了，更是催问多番，渴望尽快能拿到手上，其热情令人十分感动！

是的，从事诗歌戏曲等韵文写作，必须要懂得用韵；懂得了用韵，又需要善于选择和运用准确而生动的词汇；而以广州话写作诗歌、戏曲时，更需特别掌握广州话特有的声韵知识和方言用语。我们编这本书，正是希望能为解决这些问题给予帮助。

这本书与过去所出版的辞书不同之处在于：过去的辞书，大多均以词首的字为提示单字，将首字相同的词目顺排一起；而该书则相反，它以词尾的字为提示单字，将尾字相同的词目编列出来；同时还按照广州话的韵部（包括特有的入声韵）有规律地将这些提示单字依次列出；而且依韵所列的词目，既有一般的词汇，又有不少古词语、新词语、成语、口头语，更有与普通话不同的、广州话独特的方言俗语、惯用语（将这些方言俗语、惯用语依韵编列，此书当属第一部）。这样一来，就有利于翻查、检索，给专业和业余的韵文作者提供了写作时依韵找词、选词、用词的方便，在创作



上起到一定的启发作用，具有相当的实用价值（对于以广州话写作的作者尤其如此；而对于以普通话或其他方言写作的作者来说，因各提示单字所列的多条词目绝大多数还是共通的，所以也仍然适用）；对于一般的语文工作者、编辑、教师、学生，需要时查一查，在用韵遣词上，也可以作为参考，有助于他们的工作和学习。

当然，整编这类工具书并不算是有什么新创作，但却确乎不易，很费脑筋，编起来十分繁琐和枯燥，特别需要细心和耐心，个中滋味，难以尽说。虽然书中所收词目难以求全，但我们还是力图给读者提供得准确些，丰富些，那就不得不到处翻查，不断对照，反复筛选，认真推敲，而我们只能挤出业余时间进行编写（断断续续用了两年多的时间），精力和水平又都有限，因此，尽管我们为此书已倾注了不少心血，仍感到不够完备，其中错漏之处，在所难免，只好待日后有机会时再行订正了。

必须提到的是：本书在编印过程中，得到了广东省艺术研究所、剧协广东分会、曲协广东分会和广东粤剧院四个单位的大力支持与帮助；省文化厅厅长唐瑜同志及上述这些单位的负责同志吴世枫、马明晓、张克、邝洪昌、陈其仁等都亲自过问和关心此书；王伟轩、苏惠良、袁广达等同志还为此书的出版多次热情奔走，如没有这些单位的扶持和朋友们的努力，此书实在难以面世，在此深致谢忱！

剧协广东分会主席李门同志不仅对此书的编写提出过宝贵意见，且于百忙中热情作序，我们也深表谢意！

1988年9月





体例说明

1. 本书所列广州话的韵目共 52 个，其中入声韵目 17 个。
2. 本书韵目名称沿用两字，但略加变动。除入声韵及“五唔”韵外，各韵名两字中第一字为上平声，第二字为下平声，如“帮忙”、“西堤”等。
3. 本书各韵目均标上广州话拼音方案的韵母。
4. 本书韵目排列次序，从实用出发，将所含词目较多的排在前面；将按运用习惯押韵时可通用的韵目尽量靠近排在一起（如“帮忙”、“干寒”、“商量”三韵便排在一起）；将入声韵目放在最后。
5. 本书各韵目下的提示单字按平声、仄声排列。平声分上平声、下平声；仄声分上上声、下上声、上去声和下去声（因下上声与上去声较为接近，为使用方便，两声的单字列在一起）。入声字则分上入与中、下入声。
6. 本书各韵目下的提示单字字音相同的靠近排在一起，如“方”、“芳”、“坊”、“荒”……等。
7. 本书各韵目下的提示单字，凡于同一韵中有两个以上声调读音而其义不同的，均列出，并注明“另作××声”，如“干”字，在上平声处注“另作上去声”，而在上去声处则注“另作上平声”；凡有两个以上声调读音，而义相同的，则注明“又读××声”，如“谊”字放在下去声，再注“又读下平声”；凡于另一韵中读作另一音而其义不同的，亦加注，如“句读”的“读”，注



“逗”音，“忖度”的“度”，注“铎”音等；凡另有方言俗读音而义相同的，也加注，如“骑”字，既放在“曦微”韵目下，又放在“爹爷”韵目下，而注明“方言俗读”。

8. 本书所列提示单字，不求太全。凡不能放在词尾的，即不能用于韵脚的，一律不列；凡过僻、现已很少使用的，也不列；凡属姓的，也不列入。

9. 本书各提示单字下所列词目，按字数由少到多排列，以清眉目，先二字词目，后三字、四字、五字……等。

10. 本书所列词目中，属于广州话方言俗语、惯用语的，在该词目右上角打上“*”符号。因“腥鯪”韵全部提示单字作方言俗读，绝大多数词目均属广州话方言俗语、惯用语，故统在此韵目右上角打上“*”符号。因“腥鯪”韵与“英明”韵中不少提示单字相同，而读音有异，含义也不尽相同，故其中部分词目于两韵目下同时列出。另外，本书所列提示单字中，属于方言字的（如“乜”字），也在该字右上角打上“*”符号。

11. 本书所列词目虽求丰富，但难以求全，有的一般词汇，如“白纸”有了，就不再列类同的“红纸”、“蓝纸”；“东方”有了，就不再列类同的“南方”、“西方”；有的四字条目已列，两字条目不一定再列（反过来，有的两字条目已列，四字条目不一定再列，较固定和常用的成语则仍列出）；有些属于人名、地名的词目，只略为开列；有些过僻、现已很少使用的，则不列入。全书在某些词目的筛选、取舍之间，编者往往只选较为常用的，可能带有主观成分，运用时可触类旁通，举一反三。

12. 本书所列的方言俗语、惯用语中有实在较难明白的，略加简单注释。如“缶斗”加注“倒闭”；“自梳”加注“女子不嫁”；“一个骨”加注“一刻钟”；“鸡同鸭讲”加注“语不相通”等。

13. 本书于正文前按顺序列出“韵目总表”及“提示单字总表”。后表按韵目顺序将全部提示单字列出，按此表即可查检到各韵目下以该提示单字为尾字的全部词目。



目录

序/1



编者的话/1



体例说明/1



韵目总表/1



提示单字总表/1



正文/14



增订后记/300





韵目总表

(韵目右边的号码为正文的页码)

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. 帮忙韵 (韵母 ong) ... 14 | 18. 西堤韵 (韵母 ei) 135 |
| 2. 干寒韵 (韵母 on) 24 | |
| 3. 商量韵 (韵母 êng) ... 26 | 19. 灰煤韵 (韵母 ui) 147 |
| 4. 艰难韵 (韵母 an) 36 | |
| 5. 贪婪韵 (韵母 am) ... 46 | 20. 开来韵 (韵母 oi) 150 |
| 6. 撑棚韵 (韵母 ang) ... 50 | |
| 7. 亲人韵 (韵母 en) 52 | 21. 乖孩韵 (韵母 ai) 154 |
| 8. 森林韵 (韵母 em) ... 63 | |
| 9. 登腾韵 (韵母 eng) ... 69 | 22. 英明韵 (韵母 ing) 159 |
| 10. 遵循韵 (韵母 ên) 73 | |
| 11. 千年韵 (韵母 in) ... 77 | 23. 腥鲛韵* (韵母 ěng) ... 172 |
| 12. 添甜韵 (韵母 im) ... 87 | |
| 13. 宣传韵 (韵母 ün) ... 90 | 24. 工农韵 (韵母 ung) 175 |
| 14. 依时韵 (韵母 i) 97 | |
| 15. 曦微韵 (韵母 ei) 110 | 25. 乌狐韵 (韵母 u) ... 187 |
| | 26. 操劳韵 (韵母 ou) 192 |
| 16. 猪鱼韵 (韵母 ü) ... 120 | |
| 17. 追随韵 (韵母 êu) 126 | 27. 逍遥韵 (韵母 iu) 203 |



28. 优游韵 (韵母 *eo*) 209
29. 波罗韵 (韵母 *o*) ... 224
30. 花茶韵 (韵母 *a*) ... 231
31. 宽盘韵 (韵母 *un*) 239
32. 爹爷韵 (韵母 *ɛ*) ... 243
33. 抛锚韵 (韵母 *ao*) 246
34. 靴瘸韵 (韵母 *ê*) ... 250
35. 五唔韵 (韵母 *ng*、*m*) 251
36. 垃圾韵 (韵母 *ab*) 252
37. 八达韵 (韵母 *ad*) 254
38. 黑白韵 (韵母 *ag*) 256
39. 执拾韵 (韵母 *eb*) 259
40. 核实韵 (韵母 *ed*、*ued*) 261
41. 得墨韵 (韵母 *eg*) 266
42. 热烈韵 (韵母 *id*) 267
43. 涉猎韵 (韵母 *ib*) 270
44. 月缺韵 (韵母 *üd*) 272
45. 喝割韵 (韵母 *od*) 275
46. 落索韵 (韵母 *og*) 275
47. 芍药韵 (韵母 *ea*) 280
48. 劈石韵 (韵母 *êg*) 283
49. 竹木韵 (韵母 *ug*) 284
50. 霹雳韵 (韵母 *ig*) 291
51. 活泼韵 (韵母 *ud*) 297
52. 出术韵 (韵母 *êd*) 298





提示单字总表

1. 帮忙韵

上平声：

邦帮梆方芳坊肪荒慌慌育当咭
铛铛汤剡岗刚纲缸扛江康慷糠
腔筐眶光胱装妆庄桩脏脏仓苍
疮舱桑丧汪忙

下平声：

旁庞亡忘芒茫忙氓房妨防堂膛
棠唐糖塘郎廊榔螂琅狼囊瓢昂
狂航杭行降藏床王皇惶惶惶惶
隍篁凰黄簧潢磺

上上声：

榜膀绑晃访仿仿妨党挡档厂敞
斃闯爽枉淌躺塘幌巷讲港广

下上、上去声：

网惘妄莽蟒往朗蚌放况当档趟
烫杠降钢亢抗炕矿旷犷壮莽丧
创枪

下去声：

傍磅镑镑荡宕浪望旺状藏撞脏
项懋

2. 干寒韵

上平声：

安鞍干肝杆竿看

下平声：

寒歼

上上声：

赶秆罕刊

下上、上去声：

旱悍焊案按干看汉

下去声：

汗翰瀚岸杆

3. 商量韵

上平声：

香乡僵疆疆姜浆张章彰璋璋昌
倡娼枪锵窗商伤觞殇双箱厢湘
霜孀襄镶央泱殃秧鸯

